
awa life



A monthly newsletter for international residents of Tokushima, produced by TOPIA, the Tokushima Prefectural International Exchange Association.

July 2007 No. 205

the "sea"dy side of tokushima

by lance kita
awalife@gmail.com



families frolicking at tsukimigaoka seaside park (photo by lance kita)

despite only 363 km of shoreline, Tokushima's mild weather and proximity to the warm Kuroshio Current make it beach-friendlier than coastline-rich Hokkaido (over 4000 km!)

With a total of seven public **kaisuiyokujou** (swimming beaches or seaside resorts), numerous seaside parks, coastline areas, and unofficial

surfing beaches, what to do? Where to go? Here's a quick guide to some of the more popular spots, from the tried-and-true to the oh-so-brand-new.

The Newest

Tsukimigaoka Seaside Park (Itano-gun, Matsushige-cho)
月見ヶ丘海浜公園 (つきみが

おかかいひんこうえん)

Overview: After runway construction at Tokushima Airport wiped out the northern beach area, a manmade seaside park providing access the south side debuted this April, ideal for families and picnics.

The Best: Brand-new, beautiful facilities. Rent a cabin

"sea"dy side of tokushima ... con't on page 4

inside awa life this month

the "sea"dy side of tokushima - 1 , 4, 5 ... joining arasowaren - 3
announcements / fireworks in tokushima - 6 ... martin's manga corner - 7
letter from suketo hoikuen / shin mai mama nikki - 8
japanese lesson - 9 ... memoranda - 10, 11, 12

awa life

is a monthly publication of the Tokushima Prefectural International Exchange Association (TOPIA)

Editors:

Andrew Dahms & Claire Tanaka

Contributors This Month:

Andrew Dahms, Kazue Inoue, Lance Kita, Matthew Lindsay, Sachiko Muramatsu, Martin O'Brien, and Claire Tanaka

Tokushima Prefectural International Exchange Association (TOPIA)

Clement Plaza 6F
1-61 Terashima Honcho Nishi
Tokushima City 770-0831 JAPAN
tel: 088.656.3303
fax: 088.652.0616
topia@fm.nmt.ne.jp
<http://www.topia.ne.jp/>

Download a PDF file of **awa life** or view the online version by going to TOPIA's website!
http://www.topia.ne.jp/e_index.htm

from the editors

are you ready for Awa Odori? It's going to be upon us soon! I can already hear people practicing in the parks around my house. Yes, now that I've started opening my windows to let in a cool breeze, I hear a lot of things at night. **Bosozoku** driving past with their melodic klaxons, frogs looking for mates, sirens, and soon the cicadas will be here too.

This month, we've got plenty of information to help you get the most out of your summer, including a rundown of some popular beaches from Lance Kita, and info for some fireworks displays as well. Plus, we've started an announcements section to keep the community abreast of local weddings, births, and other big news. Please write in if you'd like to contribute!

love, Claire



dear Awa Life readers, how are you faring amidst all this rainy weather? The arrival of the rainy season for another year has led me to be at home much more than to which I am accustomed. In many ways it has been quite relaxing, giving me the chance to catch up on reading and forcing me to get some proper sleep as well. It is nice to sit at home on the weekends or in the evening and listen to the rainfall on the roof, and very calming as well. Just, not when I have to go to work and all I have along the way is a dinky umbrella to fend off the hordes, as it were. Despite my best efforts I always seem to end up getting very very wet, but I guess you have to play this little game of give and take when grey clouds are on the horizon. Take care!

cheers, Andrew



a view from the iya onsen outdoor baths, away through the iya valley (photo by james disley)

joining arasowaren 2007

submitted
awalife@gmail.com

The chance to join the international dancing group Arasowaren and secure your place in Awa Odori 2007 is here! Make sure you sign up soon, however, as places go quickly! You can also sign up to play an instrument! No experience is necessary, and there will be practice sessions before the event.

WHEN:

Tuesday, August 14

LOCATION:

- Meet at the "Well City Tokushima"

TIME:

- Assemble from 3:00pm
- Opening Ceremony and pre-dance party from 4:20pm
- Dancing from approximately 5:40pm-9:30pm

PARTICIPATION FEE:

- ¥3000 for Japanese,
- ¥2000 for non-Japanese participants

APPLICATIONS:

- Apply in person at TOPIA or;
- Apply with a reply-paid postcard (see below)
- On receiving your application, TOPIA will mail you a post-office deposit form (furikomiyoushi), which you can use to pay the participation fee. Or pay at TOPIA.

PLEASE NOTE:

We cannot accept applications by fax or telephone. **You cannot apply on the day of the event.** Sorry, but we cannot refund the participation fee for any reason. In the event of rain, the party and dance will take place inside the "Kosei Nenkin Kaikan". Participants will be limited to the first 80 applicants.

TOPIA:

Tel - (088) 656 3303 Fax - (088) 652 0616

阿波踊り「あらしわ連」参加者募集

- スケジュール：8月14日（火）
午後3時～午後4時（受付・着替え）
午後4時20分～（開会式）
午後5時40分～（踊り開始）
午後9時30分（終了）

- 集合場所：ウェルティイ徳島（徳島厚生年金会館）
- 参加費（中学生以上）：日本人¥3,000 外国人¥2,000

*雨天（台風など）の場合は、室内での阿波踊りと立食パーティーに切り替えます。

申込み方法：往復はがきにて、①名前②性別③住所④電話番号⑤国籍⑥年齢（20歳以下の方のみ）を御記入の上 TOPIA までお申し込み下さい。なお、女踊り（先着30名）ご希望の方はその旨をはがきに御記入下さい。（それ以外の方は男踊りとなります。）また、応募者には返信用はがきにより参加の可否をお知らせ致します。参加可能な方には郵便局の振込口座番号をお知らせしますので、返信はがき到着後1週間以内に参加費をお支払い下さい。なお、一度払い込まれた参加費は、いかなる場合でも払い戻しできませんのでご注意下さい。

- ★ 電話・FAXでの受付はご遠慮ください。
- ★ 当日参加は不可能です。
- ★ 募集定員80名になり次第締め切ります。
- ★ 鳴り物担当者も募集しています。

<詳しくはご連絡ください>

How to apply via return-paid postcard:

| Front | Back |
|---|---|
| <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <div style="display: flex; justify-content: space-between; align-items: center;"> <div style="border: 1px solid black; width: 30px; height: 30px; margin-right: 10px;"></div> <div style="font-family: monospace; font-size: 1.2em;">770-0831</div> </div> <p>住信</p> <p style="text-align: center;">Tokushima Prefectural International Exchange Association (TOPIA)</p> <p style="text-align: center;">leave this space blank</p> <p style="text-align: center;">Clement Plaza 6F 1-61 Terashima Honcho- nishi, Tokushima City</p> </div> | <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <div style="display: flex; justify-content: space-between; align-items: center;"> <div style="border: 1px solid black; width: 30px; height: 30px; margin-right: 10px;"></div> <div style="font-family: monospace; font-size: 1.2em;">□□□-□□□□</div> </div> <p>返信</p> <p style="text-align: center;">write your name and address here</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>Write the following information here:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. name 2. gender 3. address 4. telephone number 5. nationality 6. age (if under 20) <p>also state if you want a women's style dancing costume (subject to availability)</p> </div> </div> |

Fold the postcard so the address of the intended recipient is facing out and post it like a regular postcard. Return-paid postcards (**ofuku hagaki**) can be purchased at the post office and TOPIA for 100 yen.



"sea"dy side... con't from page 1

(¥12,000/night base price + ¥800/adult and ¥400/child) and bring stuff to barbecue. The visitor center has a café, sundries store, showers, and lockers. Kids can bounce on a trampoline hill and climb a rocket jungle gym. Adults can lean back on special chairs in the Tachimachizuki 立待月 and Fushimachizuki 臥待月 spots and watch the moonrise over the water (or planes taking off to the left). Of course, the beach is right next door.

The Worst: Japanese love to rush at a new place. Get there as the gates open at 8:30 am and fight for parking (over 400 stalls, but summer will be packed).

Did you know? : Tsukimigaoka takes its name ("Moon-viewing Hill") to the max in its design with crescent landscaping and benches, and an innovative Moon Phase Pool (月の満ち欠け池) where tidal movements fill and empty the round pool into moon phase shapes. How many hidden moons can you find?

Nitty-Gritty: Park is open 8:30 am to 10 pm everyday (closed Dec. 29-Jan. 3 and on Mondays Oct. 1 – March 31). Beach area is open to the public at all times.

The Grandest

Naruto Uchinoumi Park (Naruto-shi, Takashima)
鳴門ウチノ海総合公園 (なるとうちのうみそうごうこうえん)

Overview: Tucked behind Naruto Educational University, this expansive park is perfect for large groups. Opened on June 1, 2003, it's also one of



naruto uchinoumi park pirate play area (photo by lance kita)

the nicest seaside parks in the prefecture, if not in Shikoku.

The Best: This park has everything! Giant grassy lawn for kite flying, impromptu soccer games, or hyper kids. Fantastic pirate-ship play area to make Johnny Depp drool. For skaters and bikers, a "Wave Court" with rails, ramps, and half-pipes. A multipurpose grass court (lawn tennis, gateball, or futsal), two beach volleyball sand courts and a 3-on-3 basketball half-court. Four barbecue houses that grill for an army and a shoreside promenade for strolling and jogging. The best part... it's totally FREE to use (first come, first served). Uchinoumi has it all...

The worst: ...except a beach. Sorry, no swimming.

Did you know?: Forgot your basketball, volleyball, or futsal ball? No problem! Borrow one for free at the Park Center (2 hr. limit, during Park Center

hours). Upcoming Event: Uchinoumi Wakuwaku Summer Park - Sunday, July 15. Live fish displays, a sea animal touch pool, and a mound of SNOW (11:00 and 14:00).

Nitty-Gritty: Main gate 6 am - 8 pm. East gate 6 am - 10 pm. Park Center hours: 9 am - 5 pm (Nov. - Feb.), 9 am - 6 pm (Mar. - May, Aug. - Oct.), 9 am - 7 pm (Jun. - Jul.). Park Center (Japanese): 088-687-3175

www.uchinoumipark.jp

The Most "Preserve"d

Ohama Beach (Minami-cho, Hiwasa)

大浜海岸 (おおはまかいが ん)

Overview: One of only a few beaches in Japan where sea turtles come ashore to lay their eggs. The area is a protected wildlife area, but if you mind your manners you can enjoy a secluded stretch of sand, explore a cave, and maybe even meet a turtle!

The best: The nearby Hiwasa

"sea"dy side of tokushima ... con't on page 5

"sea"dy side... con't from page 4



view to the south from hiwasa's ohama beach (photo by lance kita)

Chelonian Museum tells the history and biology of these shelled wonders in a concise visual presentation. Don't miss the tanks with baby turtles and the outdoor pools. The museum monitors the beach and you can get updates about the latest sightings. Look for telltale mounds of sand halfway up the beach during the egg-laying season from Mid-May to mid-August, but please don't disturb them.

The worst: Because the bottom drops off sharply, no swimming is allowed.

Did you know?: Lots of events coming up! Watch the release of baby turtles at the Annual Turtle Festival on Saturday, July 14, as well as on Aug. 13-14. There is a triathlon on July 15. Teams of men carry portable shrines (**mikoshi**) down to the beach during the Sports Day weekend in October for the Hiwasa Hachiman Shrine Autumn Festival 日和佐八幡神社秋まつり.

Nitty-Gritty: The Hiwasa Chelonian Museum is open 9 am – 5 pm, closed on Mondays at Dec. 29-31. Admission:

¥600 adults, ¥500 Jr./Sr. high students, ¥300 Elem. Students. The road along the beach is closed in the evening, and there are light restrictions in the area during summer.

The "Closest"

Komatsu Beach
小松海水浴場 (こまつかいすいよくじょう)

Overview: For those living in Tokushima City, this is "Old Faithful". A 30 minute bike ride from Tokushima Station, this is perhaps the most used of Tokushima's coastlines.

The best: The beach is very wide, and with three parking areas along its length, it can be convenient for those in Central Tokushima. Waves are decent enough for bodyboarders and beginner surfers. There's a public bath nearby (Kawauchi Onsen, admission fee required.) to wash off the salt, if you wish.

The worst: In June, Komatsu's water got a water quality rating of "B" from the government. All other official swimming beaches got a "AA" rating. Check for warning signs along the shore before you swim.

Did you know?: This is actually a great spot to visit at night (no, not for the colorful hotels along that area). Because it's away from the city and faces east toward Osaka Bay, this is an excellent stargazing point. In the summer, look for Sagittarius, Scorpio, the Big Dipper, and the Summer Triangle (Deneb, Vega, and Altair, the last two being the stars involved in the July 7 Tanabata Festival).

Nitty-Gritty: The public beach area is open year-round, though swimming is officially allowed just in the summer season. **Umi no ie** 海の家 (shops offering food, drink, shade, and supplies) will open from July 20 to August 20. Special shuttle buses may run from Tokushima Station several times a day.

Most of the beaches listed don't have trash cans, so take your garbage with you when you leave. Remember the rule for enjoying nature: "Take only pictures, leave only footprints." This summer will probably be a hot one, so chill out and enjoy the beach!



announcements

submitted
 awalife@gmail.com



Matt Lindsay, Yoko Kohara, and older brother Remi of Kitajima-cho are happy to announce the arrival of Syd Kohara Lindsay (Japanese name: 小原 志斗 (こはら・しど) born in Yoko's hometown of Kyoto on April 3, 2007.

Chris Riedl & Akiyo Miki were married on March 29, 2007 in Kaneohe, Hawaii. Chris Riedl is from Salem, Oregon, USA and teaches English at Matsushige JHS. Akiyo Miki is from Mikamo, Tokushima and is an office worker in Tokushima City.



Awa Life invites readers to submit their own community announcements by writing to awalife@gmail.com



fireworks in tokushima

by andrew dahms
 until_eternity@hotmail.com

Looking for some summer fun with multi-coloured controlled explosions? Want to whip out that yukata and give it a whirl? Once again the tradition of summer fireworks in Japan is on the way, and here is your guide to finding the right spot for you to check out the action in Tokushima!

The 44th Hiwasa Sea Turtle Festival: Held on Saturday, July 14, from 8:20pm to 9:00pm, over 540 fireworks are set for this display in Kaiyo-gun, Minami-cho, Hiwasa River. There are 500 free car parking spaces available nearby, and it will be moved to the following day in case of rain.

The Tsurugi-cho Gion Summer Festival: Held on Sunday, July 15, this display features 1000 fireworks in a show running from 8:00pm to 9:00pm in Mima City, Sadamitsu-cho, in the grounds of the Sadamitsu Chugakko. No parking is available, however, so you will need to find a place to park nearby if coming by car.

Komatsushima Port Festival Fireworks Display: Held on Monday, July 16 (a public holiday) 2000 fireworks are set for this display between 7:50pm and 9:20pm. There are 1,200 free parking spaces available, and you can find it in Komatsushima City, Komatsushima-cho, in the

new port area. It will continue even with light rain, but under heavy rain it will be moved over to the following day.

The Anan Summer Festival Grand Fireworks Display: This display is scheduled to be held on Thursday, July 26 from 8:00pm to 9:30pm. There will be over 2,000 fireworks, and the event will be taking place in Anan City, Tomioka-cho, in the Hama no Ura Park. There are five hundred free parking spaces available, and in the case of bad weather the event will be held on the following day.

Look out for more fireworks information for August in the next issue of Awa Life!



martin's manga corner

by martin o'brien
 martinobrien2004@gmail.com

Title: Golgo 13
 (ゴルゴ 13),
Author/Illustrator:
 Saito Taka
Publisher: Shogaku-kan
First published:
 Japan (1968)
No of volumes: 143

Golgo 13 is one of the longest running manga in Japan. Started in 1968, it has sold over 200 million copies worldwide, and while the series has derived much of its success from Japanese fans there are several English language comics that have been published as well.

Golgo 13 is the codename of a fictional assassin who usually dispatches his unfortunate hits through his consistently prodigious use of a modified M16 rifle. The character Golgo 13 is no doubt hugely influenced by Ian Fleming's James Bond, however he is a far darker and cynical character, holding no affiliation to either the good guys or bad guys. Golgo 13 kills all his contracts without consideration as to who they are as long as he is getting paid. While he is a ruthless hitman, most of his victims are usually spooks or criminals so there is no huge moral crisis involved when he goes about his business.

Golgo 13's activities are often determined by the various real life conflicts that have affected the world in the past 30 years, taking him all over the world from the forests of Switzerland to the deserts of Texas. Golgo 13 plies his deadly trade wherever there is conflict between groups,

be they nations, security organizations, criminal organizations or corporations. The settings are quiet realistic and usually provide a very informed and detailed picture of the actual conflict or the social and political events that form the background for Golgo 13's assignments. Some of the real life themes that the series has covered include: The Arab-Israeli conflict, Northern Ireland, Tibet, the Iraq war, the CIA's Echelon Surveillance Program, Swiss banking scandals, blood diamonds, illegal logging and poaching, GM foods, etc.

Furthermore, the series rarely bothers with the long running story lines that are a characteristic of a lot of manga compilations, with Golgo 13 usually starring in short episodes that are independent of each other instead.

One recent rather interesting and gratifying story I read was entitled 'Little Havana'. Set in Miami, the action revolves around the fate of a soldier in one of the cities criminal gangs, in which he is cast out after betraying the leader and his girlfriend is beaten up by the gang. Enraged, he seeks revenge. Meanwhile Golgo 13 enters negotiations with the gang leader's wife to dispatch the soldier. In an unusual move he refuses, stating that he is working on another contract. The story concludes with the soldier bursting into the gang's headquarters and fighting his way through the gang's henchmen, until he reaches the leader who swiftly pulls a pistol on him. Just as the leader is about to shoot he

drops dead, killed from a bullet that came from the window behind him.

Golgo 13 strikes again.

This is the kind of short, sweet and cynical plot that is characteristic of the Golgo 13 series. It's hard to know to where to begin with it, as there have been hundreds of compilations of stories published over the years. They were first written and drawn by Saito Taka, and to this day all Golgo 13 comics are credited as being written by him.

In reality the prolific output of Golgo comics is a result of a team of writers and artists. Saito also employs researchers to ensure that the actual political settings are as realistic as possible. A great deal of effort goes into providing accurate and informative information on things such as geographic information, the subtleties of a particular political conflict and the weapons that are used. This feature of Saito's Golgo 13 series is probably one of the reasons behind its enduring popularity.

The Golgo 13 series is hugely popular. It's safe to say that if you walk into any convenience store in Japan you will find it there. The best available compilation that gives a very comprehensive picture of the series is the Best 13 of Golgo 13-Authors selection. Another worthy release is Golgo 13 presents: The perfect navigator to the dark side of the world. This comic describes some of the political conflicts that Golgo 13 adventures have been set in.



letter from suketo hoikuen

by kazue inoue
 suketo hoikuen staff

As the days grow longer and the heat of the sun along with it, at last we arrive in summer. Here at suketo hoikuen we have a small vegetable patch in the garden outside, growing cucumber, green peppers, tomatoes and other vegetables that all continue to grow healthily despite the heat. Summer vegetables are full of vitamins and good to taste as well. They also help to keep our bodies cool and work to refresh us when we are tired, so they protect us from fatigue caused by the heat. Be sure to get plenty of summer veggies

and stay healthy! Also get a hold of seasonal vegetables as well, as they are high in vitamins and good for you at that!

Summer: pumpkin, tomatoes, celery, green peas, corn, goya, green peppers.

Autumn: gobo, carrots, lotus roots, mushrooms, broccoli, bok-choy.

Winter: Hakusai, daikon, spring onions, nira, komatsuna, spinach.

Spring: spring cabbage, onions, bamboo shoots, asparagus, sugar peas.

This month's toy: Frog Bucket. Cut a large pet bottle in half, covering cut edges with tape. Affix frog decorations and you're done!



shin-mai mama nikki

by claire tanaka
 clairish@gmail.com

The other day I took Sofie to her 18 month group check-up at the Fureai Kenko Kan health centre. The notice I got said it was happening from 13:00 to 13:45 so I (wrongly) assumed I'd be in and out in half an hour. Maybe even fifteen minutes! Well, the magical mystery infant health tour took about an hour and a half from start to finish, but I got a free toothbrush out of the deal. It was interesting to check out all the other 18 month-old kids, but it was even more interesting to check out the other adults! There were some grandmothers, some pregnant moms, some fathers, some big brothers and sisters tagging along, and a couple of women in suits who had obviously taken a couple hours off work (like me) to take their child in. We all got shuffled along from room to room. First was the

development tests - can your child point at the right picture, can your child stack blocks. My daughter, who loves playing and pointing at pictures, suddenly got stage fright and refused to do anything. I think they believed me when I said she isn't always like that. Then we had a hearing check where Sofie refused to react to the sounds. Hard of hearing? Or just stubborn? Next was a dental check, followed by a physical check, followed by a lecture on dental health (limit sweets! mother should help with brushing! limit juice to 100ml per day!), then a lecture on nutrition (no eating before bed! no constant snacking! eat a bit from each food group! no adult-sized pudding!) and finally a one-on-one consultation with a health worker. That was the best and worst part. I carried my tired, stressed-out baby

on my hip as I came in and I must have been sticking my gut out because the first thing the worker said was "Got another one on the way then?!" Uh, no. Then I was asked lots of questions about whether her English or Japanese is stronger, what kind of foods she likes, and if she makes a fuss when I take her to daycare. No, she loves daycare. They make yummy Japanese food and sing fun songs in Japanese. I think I am doing a rather poor job of promoting my culture lately. Must try some nice western treats like toad in the hole and learn some fancy songs with actions or something so I can compete with school.

The last piece of advice I got won the prize. Apparently drawing eyes on your breasts is a great way to wean your child.



Japanese lesson

by sachiko muramatsu

humble speech is said to be a unique feature of Japanese speech. When you are praised by someone, it is customary to deny the praise, rather than to accept it. This kind of behavior is called **kenson** (humility) in Japanese. Japanese people use praise and humility as a way of lubricating personal relationships.

Let's take a look at some situations where Japanese people employ humility.

1. When praised:

- 1) A: konogoro eigo jozuninarimashitanee こんごろ英語、上手になりましたねえ。(Your English has gotten good lately.)
 B: iiie madamadadesu いいえ、まだまだです。(Oh no, not at all.)
- 2) C: karaoke sugokuuma ine カラオケ、すごくうまいね。(You're so good at karaoke.)
 D: iya sorehododemonai desuyo いや、それほどでもないですよ。(Oh, I'm not that good.)
 C: puronokashuyori umai n j a n a i プロの歌手よりうまいんじゃない? (I'd say you're better than the pros!)
 D: ton demonai desu tadasukinadakedesuyo とんでもないです。ただ好きなのです。(Not at all. I just like it.)
- 3) E: sonofuku kakko i i takakattadeshou その服、かっこいい。高かったでしょう?
 (Those clothes, they must have been expensive.)
 F: uu n maane ううん、まあね。(Yeah, well, maybe a bit.)
- 4) G: anatanononisan tte han samune (looking at a photo) あなたのお兄さんって、ハンサムね!
 (Your brother is so handsome!)
 H: ee zenzon nakotona i yo ええ!? 全然そんなことないよ。(Huh!? He isn't at all.)



2. When thanked:

- I: san konkainopuro j e kuto a natanokatsuyou dedaiseikoudeshitayo Jさん、今回のプロジェクト、あなたの活用で大成功でしたよ。
 (Mr. J, the project was a huge success thanks to you.)
 J: ie sonna kyoushukudesu minasan no okagedesuyo いえ、そんな、恐縮です。皆さんのおかげですよ。
 (Oh no, don't say that. It was because of everyone's efforts.)

3. When presenting a gift:

- K: kore tsumaranai monodesuga konoaida ryokouni itt anode これ、つまらない物ですが…。この間、旅行に行ったので…。
 (This is just a little something I picked up on my trip.)
 L: a komarimasu son nakotosarecha あ、困ります。そんなことされちゃ。(Oh, you shouldn't have.)
 K: iiie taishitamon ja arimasen kara いいえ、たいした物じゃありませんから。(Oh, no, it's really nothing.)
 L: sou desuka moushiwake arimase n そうですか。申し訳ありません。(Well, in that case, pardon me.)

4. When offering to help:

- ・ watashideyokattara o tetsuda i shimasukedo 私であれば、お手伝いしますけど。(I can help, if you'll have me.)

Using the phrases provided below, complete the following sentences.

- A: tenisu jouzudesune テニス、上手ですね。
 B: iiie いいえ、①_____。
 A: puronosenshumitaidesuyo プロの選手みたいですよ。
 B: _____ ②_____。ただ好きなのです。
 A: kondo 今度、_____ ③_____。
 B: ee ええ、_____ ④_____。いっしょにやりましょう。



- | | |
|---|--|
| ① <small>watashinioshi e tekudasai</small> わたしに教えてください、 | ② <small>iiidesuyo</small> いいですよ、 |
| ③ <small>sorehododemo arimase n</small> それほどでもありません、 | ④ <small>ton demonai desu</small> とんでもないです |

Answers: ②...④、①...③、④...②、③...①



Summer School Japanese Lessons for Children

**July 23, 24, 27, 30, 31 & August 3. (Mon-Tue.-Fri)
from 10:30 to Noon!**

"I just came to Japan and I want to learn Japanese as soon as possible."

"I have no problem playing with my friends, but I can't read or write very well."

"I can't really read kanji, so it's hard to do my homework."

"I'm the only foreign kid in my school, and I want to make more friends."

If this sounds like your child, why not enroll them in Summer Japanese Lessons for Children? Japanese teachers are here to help you out. Your child can do his/her summer homework in class, and there will be fun activities as well, like games and quizzes.

Things to bring: writing tools, summer homework, school texts, and things your child wants to study.
Participation is free!

Eligible participants: Children (Elementary and Junior High School Students), whose first language is not Japanese

Place: Tokushima Prefecture International Exchange Association (TOPIA)

Tokushima Station Clement Building 6F

Instruction: JTM Tokushima Nihongo Network

Application: Applications: Come in to TOPIA to apply, or alternatively, you can find a copy of the details necessary to apply online at TOPIA website: www.topia.ne.jp. Applications can be sent in by email, fax or mail!

*This Summer School is sponsored by Tokushima Prefectural Governmane in conjunction with TOPIA. It may be possible to participate even if you miss the deadline, so please contact us if you want to join.

Contact: TOPIA Attn: Ms. Murasawa - Clement Plaza 6F, Terashima Honcho Nishi 1-61, Tokushima City, Tokushima 770-0831,
Tel: 088-656-3303
Fax: 088-652-0616
E-mail: coordinator1@topia.ne.jp

夏休みサマースクール 日本語教室

7月23日、24日、27日、30日、31日、8月3日(月、火、金)午前10:30~12:00

☆早く日本語を覚えたい。

☆友達と遊ぶのは困らないけど、読んだり書いたりするのはちょっと苦手。

☆漢字があまり読めないから宿題が大変。

☆外国人の子どもは学校に一人だけなのでもっと友達を作りたい。

こんな悩みがあったら、夏休み子ども日本語教室に来てみませんか。日本語の先生たちが、困っているのを助けてくれます。教室で夏休みの宿題をしたり、ゲームやクイズをしたりしながら、いっしょに楽しく勉強しましょう。

持ってくる物：筆記用具、夏休みの宿題や教科書、ワーク(勉強したい物)

対象：日本語を母語としない 小学生、中学生

場所：徳島県国際交流プラザ(トピア)会議室(クレメントプラザ6F)

日時：2007年(ねん)7月23日、24日、27日、30日、31日、8月3日(月、火、金)
午前10:30~12:00

講師：JTMとくしま日本語ネットワーク

参加費：無料

申込み締切：7月9日(月曜日)

申込み方法：郵送、ファクシミリ、持参、申込書と同じ内容を書いてe-mailで申し込んでください。

※申込締切日を過ぎても参加できる場合があるので、申込み締切日以降でもお問い合わせください。

※このサマースクールは、徳島県の事業としてトピアの協力のもと実施されます。

申込み・問い合わせ先：トピア(財団法人徳島県国際交流協会)村澤

〒770-0831 徳島市寺島本町西1-61 クレメントプラザ6F 電話 088-656-3303 ファクシミリ 088-652-0616

E-mail coordinator1@topia.ne.jp

memoranda

Japanese Ability Level Check!

I want to know what kind of test the Japanese Language Proficiency Test (JLPT) is.
I am interested in taking the JLPT, but I don't know what level I should aim for.
I am interested in getting some advice as to how I should approach studying for the test.

If this sounds like you, why don't you try come along to this, the first part of the JLPT preparation courses. You're sure to find some good advice!

When: Sunday, July 29, from 1:30pm to 4:00pm
Where: TOPIA, 6F of the clement plaza
Details: This course is a level check for the JLPT. You will be working with mock tests to find out which level is right for you.
Participation fee: 500 yen.
How to apply: Send along your name, contact details, nationality, your experience with the JLPT, the level you are aiming for and any questions you may have to the advisors, and send to the following address: j-kensyu@kind.ocn.ne.jp.

日本語能力試験対策講座パート1

- ☆日本語能力試験はどんなテストか知りたい。
- ☆日本語能力試験を受けたいけど、どのレベルを受けたいかわからない。
- ☆試験に向けて、どのように勉強したらいいかアドバイスがほしい。

こんな人がいたら、対策講座に気軽に足を運んでみてください。きっといいアイデアが見つかりますよ！

日時： 7月29日 13:30~16:00
場所： 徳島県国際交流協会 (TOPIA)
内容： レベルチェック (模擬試験を使ってレベルチェックをします)。
参加費： 500円

申し込み：①氏名 ②連絡先 (電話、メール)、③国籍
④日本語能力試験受験の有無 ⑤希望するレベル ⑥アドバイザーへの質問を記入して、下記まで送ってください：
j-kensyu@kind.ocn.ne.jp.

Speech Contest

2007 Tokushima Prefecture Japanese Speech Contest For Foreign Residents

Come to cheer on this year's contestants and hear some very interesting and inspiring speeches!

Date: Monday, 16 July, 2007 (a public holiday)
13:30-16:30
Place: Tokushima-ken Kyodo Bunka Kaikan
for: Foreign Residents of Tokushima
Theme: A topic of your choice relating to Japan, international affairs, international cultural exchange, and cooperation.
For more info: TOPIA.
TEL: 088-656-3303
FAX: 088-652-0616

日本語弁論大会

平成19年度外国人による徳島県日本語弁論大会

徳島県の外国人出演者を応援しに来てください！たくさんの興味深いスピーチが聞けますよ！

日時：平成19年7月16日 (月・祝日)
13:30-16:30
場所：徳島県郷土文化会館
対象：徳島県在住の外国人
テーマ：国際理解・国際交流・協力に関するものなら自由
問合せ：(財)徳島県国際交流協会
TEL: 088-656-3303
FAX: 088-652-0616

memoranda

The Japanese Language Proficiency Test

Take this annual test to see how far you've progressed in your language study, or to improve the contents of your resume! Application packs are available at Kinokuniya Books in Sogo and at Koyama Books in front of Tokushima Station.

application period: July 2 - September 11
test date: December 2 (Sunday)
test locations: Kobe, Takamatsu, Hiroshima, and other big cities nearby
cost: application pack costs ¥500, test fee is ¥5,500
for more info: www.jees.or.jp

日本語能力試験

自分の日本語能力を確認してみませんか？この試験は毎年12月に行われます。就職などにつながる貴重な資格。勉強のやりがいにもなるこの試験にチャレンジしよう！

出願受付期間: 7月2日～9月11日
試験日: 12月2日（日曜日）
試験地: 神戸市、高松市、広島市等全国の都会（徳島では受けられません）
願書: 500円（徳島市では紀伊國屋書店と小山助学館本店で買えます）
受験料: 5,500円
詳しく: www.jees.or.jp

Living in Tokushima

In need of information for daily activities? Come and take a look at the Living in Tokushima website hosted by Tokushima Prefecture, home to information such as earthquake and typhoon-related messages, tv and movie guides, events, contact numbers and more.

Living in Tokushima Computer Website
http://our.pref.tokushima.jp/e_living/index.php

Living in Tokushima Mobile Website
http://our.pref.tokushima.jp/e_living/m

徳島県生活情報ウェブサイト

日常生活において情報をお探しですか。ぜひ、徳島県がホストしている生活情報ウェブサイトをご覧ください！このウェブサイトから地震・台風についての情報、テレビや映画のガイド、イベント情報などがの情報をアクセスできます。パソコン・携帯版両方提供しています！

パソコンサイト
http://our.pref.tokushima.jp/e_living/index.php
携帯サイト
http://our.pref.tokushima.jp/e_living/m

Counselling Service at TOPIA トピアの相談窓口

TOPIA offers a counselling and advisory service to all foreign residents to help with issues involving accidents, working conditions, housing, visas, international marriage, and more. Counselling is available in English and Japanese. Please note that although every effort will be made, we may not be able to deal with all cases.

Monday to Friday, 10:00 - 16:30
tel. 088-656-3303 or 088-656-3320 (allows three-way conversations with an interpreter)

人権守って輝く明日